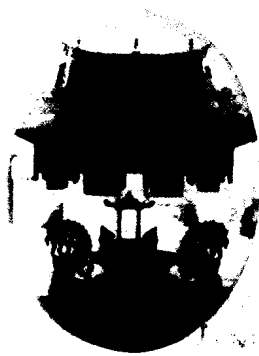


齐世荣 主编

# 绵延千载的中外文化交流

沈立新/著



中国青年出版社

(京)新登字 083 号

图书在版编目(CIP)数据

绵延千载的中外文化交流/沈立新著.-北京:中国青年出版社,1999

ISBN 7-5006-3523-0

I 绵… II. 沈… III. 文化交流-中外关系-文化史 IV .G125

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 30633 号

\*

中国青年出版社出版 发行

社址:北京东四 12 条 21 号 邮政编码:100708

河北遵化市胶印厂印刷 新华书店经销

\*

787×1092 1/32 12.5 印张 2 插页 210 千字

1999 年 7 月北京第 1 版 1999 年 7 月北京第 1 次印刷

印数:1—6,000 册 定价:14.40 元

## 总 序

齐世荣

人类正在跨入信息时代,在新的时代里,科学技术知识在推动人类社会前进的过程中将起着越来越重要的作用。当前,人们对自然科学和技术的重要性认识得比较充分,但是我们也不可忽视社会科学(包括历史科学在内)的价值。马克思主义创始人十分重视历史知识,把它看作是一种革命力量。恩格斯说:“他(指马克思)把科学首先看成是历史的有力的杠杆,看成是最高意义上的革命力量。而且他正是把科学当做这种力量来加以利用,在他看来,他所掌握的渊博的知识,特别是有关历史的一切领域的知识,用处就在这里。”<sup>①</sup>

世界历史是历史科学的一个重要分支,正在建设有中国特色社会主义的我国人民,特别是各级领导干部,迫切需要丰富自己的历史知识,这既包括中国历史知识,也包括世界历史知识。邓小平说:“中国要谋求发展,摆脱贫穷和落

---

<sup>①</sup> 《马克思恩格斯全集》中文版第19卷,第372—373页。

## 总序

---

后,就必须开放。开放不仅是发展国际间的交往,而且要吸收国际的经验。”<sup>①</sup>江泽民同志在纪念中国共产党成立75周年座谈会上发表的《努力建设高素质的干部队伍》这篇讲话中,着重讲了学习中外历史的重要性。他说:“希望我们的各级领导干部,认真地读一点历史,首先要了解中国的历史。中国的发展离不开世界,为了适应扩大国际交往的需要,更好地学习借鉴世界各国的长处,还要了解世界的历史。以史为鉴,可以知兴替。”

为了达到普及世界历史知识的目的,我们编了一套20卷本的世界历史丛书,它们之间既互有联系,又可独立成篇。这20卷论述的都是世界历史上的重大事件(当然不是全部),时间上从古到今,地域上包括欧、美、亚、非几个大洲。我们的写法是力求深入浅出,以期引起读者的兴趣,为此基本上不加脚注,但在每本书后附一个主要参考书目,藉以说明写作的根据,并供读者进一步研究之用。

本套丛书的所有题目,都是作者和我一起商定的,编完后中国青年出版社编辑同志加了一个总标题:《精粹世界史》。按我个人的意见,“精粹”只包含两层意思:一是所选的20个专题数目虽然不多,但都是世界历史上的重大事件和问题;二是每本书的字数不过20万左右,尽量体现“少而精”的原则。“精粹”二字,绝不表示作者和主编自诩这套丛

---

<sup>①</sup> 《邓小平文选》第3卷,第266页。

书写得如何高明,已经达到“精品”的标准。我们自知还有不少缺点,恳切希望得到广大读者和专家的批评指正。

作者多数是中青年学者,也有少数老专家,这说明世界历史这门学科已经后继有人,实在值得欣慰。欣慰之余,爰赘数语如上,权以为序。

1998年8月25日

## 目 录

前 言 .....	(1)
第一章 中外科技文化交流 .....	(6)
一、农耕技术及农作物 .....	(7)
二、中国丝绸的魅力 .....	(13)
三、中国瓷器名扬天下 .....	(16)
四、中国的漆轿和欧洲箱式马车 .....	(25)
五、中国石狮雄峙世界各地 .....	(27)
六、颇具特色的天文历法系统 .....	(31)
七、医学文化交流 .....	(35)
八、细小银针造福万民 .....	(39)
九、精美的建筑艺术景观 .....	(43)
十、多姿多彩的阿拉伯风格建筑 .....	(47)

第二章 中国四大发明对世界文 明的贡献 .....	(51)
一、“蔡侯纸”的发明 .....	(52)
二、环球旅行两千年 .....	(54)
三、法国蔡伦纪念馆 .....	(58)
四、人类文明史上划时代的发明 .....	(60)
五、印刷术的向外传播过程 .....	(63)
六、书本不再是少数人独享的奢侈品 .....	(69)
七、火药的发明与传播 .....	(71)
八、骑士阶层被炸得粉碎 .....	(74)
九、指南针的发明与应用 .....	(75)
十、指南针的西传 .....	(77)
十一、世界第一次开始缩小 .....	(79)
第三章 郑和下西洋与中外文化 交流 .....	(81)
一、七下西洋壮举与促进东方社会文明 .....	(81)

二、16 国外交使节访华 .....	(86)
三、渤泥国王体魄托葬中华 .....	(87)
四、苏禄国王长眠中华大地 .....	(92)
五、古麻刺朗国王病逝福建 .....	(97)
六、印尼三宝瓏和三宝洞 .....	(101)
七、泰国的三宝公鸡和三宝庙 .....	(107)
八、斯里兰卡郑和碑 .....	(112)
九、存留马六甲的郑和遗迹 .....	(114)
第四章 传教士与西学传播 .....	(119)
一、耶稣会士来华 .....	(121)
二、地理知识的传播 .....	(124)
三、测绘中国地图 .....	(127)
四、天文数学的传播 .....	(131)
五、康熙皇帝与自然科学 .....	(135)
六、出版字典和《圣经》翻译 .....	(137)
七、“西学热”中的三大翻译出版机构 .....	(143)
八、中学西传——向西方介绍中华文化	



.....	(151)
九、“中国地理学之父”卫匡国 .....	(156)
<b>第五章 欧洲启蒙运动与中国文 化因素 .....</b>	<b>(159)</b>
一、启蒙运动发生背景 .....	(161)
二、启蒙运动领袖伏尔泰 .....	(166)
三、重农学派对中国文明的讴歌 .....	(173)
四、莱布尼兹崇拜中国儒家 .....	(178)
<b>第六章 晚清的中日文化交流 .....</b>	<b>(186)</b>
一、《海国图志》——日本维新思想家 的启蒙书 .....	(188)
二、王韬与他的《扶桑游记》 .....	(194)
三、黄遵宪与中日文化交流 .....	(201)
四、杨守敬访求逸书记 .....	(207)
五、留学生与中日文化交流 .....	(213)
六、梁启超传播日本学的贡献 .....	(220)

---

第七章	19世纪下半叶的中美文 化交流 .....	(228)
一、	镌刻在华盛顿纪念塔里的中文石碑 .....	(230)
二、	中美两国早期的图书交流 .....	(241)
三、	中国幼童留学美国 .....	(248)
四、	费城世界博览会上的大清国代表 .....	(256)
五、	美国传教士与“洋学堂” .....	(266)
六、	中国官办“洋学堂”——京师同文馆 .....	(270)
第八章	中国园林艺术风靡世界 .....	(274)
一、	中国园林艺术的风格和意趣 .....	(274)
二、	中国园林艺术的西传 .....	(280)
	英国的自然风致园(282) 中国园林风行法 国(284) 中国园林对德国的影响(286) 美国 对中国园林的倾慕(287)	
三、	当今世界的中国园林热 .....	(288)

纽约的室内苏州园林——明轩(289) 温哥华  
的逸园(291) 悉尼中国花园(294) 横滨友谊  
园(298) 泰国智乐园(301) 蒙特利尔梦湖  
园(302)

第九章 孔子学说在世界各地的  
传播与影响 ..... (306)

一、儒学在韩国 ..... (308)

韩国的祭孔大典(316)

二、儒学在日本 ..... (318)

日本的孔庙(322) 日本的祭孔大典(326)

三、儒学在法国 ..... (332)

法国华人的祭孔大典(333)

四、儒学在美国的复兴 ..... (335)

孔子生日——美国的教师节(337) 美国的孔  
子塑像(338) 美国的祭孔大典(341)

第十章 千年茶香飘五洲 ..... (346)

一、中国茶文化的内涵与特点 ..... (346)

二、日本茶道——中国茶文化的分支  
..... (352)

三、摩洛哥的薄荷茶 .....	(355)
四、中国茶文化在欧洲的传播 .....	(357)
俄罗斯的饮茶之风(358) 法国的茶会(362)	
荷兰的饮茶礼仪(364) 茶叶与鸦片战争(364)	
饮茶——英国人的头号国饮(367)	
五、美国的“饮茶革命” .....	(371)
美国饮茶新潮的再起(375)	
六、中国茶文化回归与复苏原因析 ...	(377)
主要参考书目 .....	(382)

## 前 言

世界文化是多元的,国家不论大小,历史不论短长,每个国家和地区的人民,由于不同的生活方式,不同的生活习惯,形成不同的心理状态,产生不同的物质文明,创造出不同的民族文化,它们都对世界文明有所贡献。世界各国人民时时刻刻都生活在文化交流之中,并且取长补短,都从文化交流融合中得到物质和精神方面的好处,使各自的文化瑰宝成为世界人民共同拥有的财富。以文化交流为桥梁,促进中国与外国之间的相互了解,加深中国人民与外国人民之间的友谊,这是中外文化交流的要义所在。人类文化没有交流就没有进步,中外文化交流越频繁,中外之间的了解就越深入,中国人民与世界各国人民之间的友谊就越巩固。在文化交流中由交融所引起的变异,历来是文化演进的重要渠道之一。中国人民如何在承传发扬中华民族固有文化的同时,吸收外来文化以补本国文化之缺,这是一项长期的任务。

中外文化交流源远流长,绵延不绝,但在每一个不同的

历史时期,有不同的交流渠道、形式和内容。

中国自 80 年代起推行改革开放国策后,经济持续发展,政局稳定,人民生活改善,综合国力大大提高。经济发展与文化发展密切相关,经济的高速增长必然会带来科技文化的繁荣,这就为中外文化交流创造了一个良好的环境。中国经济在日益走向世界的同时,中国文化也不可避免地在世界上产生影响。国门一经打开,国与国、人民与人民之间的交往日益频繁,中国以更开放的姿态走向世界,中外文化的交流,无论从数量上和质量上看,都大大超过以往,达到一个新的高度。如今,世界上越来越多的国家和人民,都对独具魅力的中华文化及中国人的思维方式表示出浓厚兴趣,都想体味东方文明的广博和深邃。及时地把握这一新情况,全面深刻地反映这一新变化,是笔者的本意之一。

中外文化交流历史悠久,内容宏富,其资料之多汗牛充栋,要事无巨细、面面俱到是不可能的。本书选择了中外文化交流史上一些重大事件,然后从某一侧面切入加以叙述和介绍,从这一意义上来说,本书仅勾画出了中外文化交流史中由古及今,古今相结合方面的一个大致轮廓。概括起来本书有以下两大特点:

第一是涵盖面比较广,内容丰富多彩。本书一共十章,粗略地可分为古代三章,近代四章,现代三章。但具体的历史年限划分并不严格,在对历史事件和人物的叙述中,常常是古中有今,今中有古,相互交叉叠现。从内容上看,本书

几乎包括了精神文化和物质文化层面的所有领域，诸如政治经济、典章律令、教育礼仪、宗教哲学、语言文字、书法绘画、天文历法、地图测绘、音乐舞蹈、医学体育、烹饪服饰、园林艺术、农耕艺术、雕塑建筑、造纸印刷、丝绸印染、陶瓷漆器等，或详或简，都有论述和介绍。笔者试图以通俗流畅的笔调，通过对波澜壮阔、源远流长的中外文化交流的叙述，表达一定学术内容，使读者获取新知识，扩大知识面，并兼顾不同知识层次的需要。

第二，充入新资料，增添新内容。笔者在书中对最近几年来中外文化交流中所存在的、大量的、分散的新题材和新景象，加以汇总和分类梳理后撰写成章，藉此给读者以新鲜感。例如，最近几年来中国茶飘香世界各地，茶事在沉寂许久后开始勃兴，这既与这世界的纷繁，欲望奔涌和人心浮躁有关，也与现代人为求得内心沉静、师法自然和追求强身健体的世界潮流有关。喝茶有益于身心健康的观念日益深入人心，饮茶也许会成为 21 世纪世界饮料市场上的新潮流。

孔子学说在世界上的传播与影响越来越广泛，许多国家相继恢复或开始每年举行祭孔大典，届时人数众多，场面肃穆庄严，程序繁多，给人留下极其深刻印象。自纽约孔子广场竖起孔子青铜塑像后，美国又有许多城市相继增添多座孔子塑像。美国的“孔子文化热”有增无减，孔子的生日——9 月 28 日也已成为美国教师节。大凡有机会去美国首都华盛顿的人，必去参观白宫，但最先映入眼帘的是高达

550 英尺的华盛顿纪念塔,这是哥伦比亚特区最高的建筑物。就在该塔第 10 层的内壁上,嵌有一块长方形花岗岩中文石碑,这是清末福建巡抚徐继畲赠送的,此事成为中美文化交流史上的重大事件之一,所有这一切,对于渴望了解外部世界的读者定会获得满足感。

中国园林也是中华 5000 年文明的载体之一。中国那种以崇尚自然为主题的自然山水园林风格,在世界上独树一帜,备受世界各国人民的喜爱和重视。如今,具有中国浓郁民族特色的古典园林建筑项目,在西欧、北美、亚洲、大洋洲、非洲等 10 多个国家和地区相继落成,中国园林艺术之花在异国他乡大放异彩。书中对在国外一些有代表性中国花园的建园过程和文化特色所作的介绍,也会引起读者关注的。

即使是对诸如中外科技文化交流、中国四大发明及郑和下西洋等这一类古老而传统的选题,笔者也补充了一些新资料。例如中国石狮备受古代建筑艺术家的青睐,时至今日,那些造型千姿百态、线条优美、精雕细刻的石狮,又在中外文化交流中舞出国门,其踪迹遍及世界各地。又如郑和下西洋,在世界各地迄今还存留很多遗迹遗物,有关郑和的美丽传说也在当地人民中广为流传,那古色古香的三宝庙、三宝井、三宝洞、郑和碑等,既是中外文化交流的产物,又是自古以来中外人民友好往来的明证。

1997 年 5 月,法国总统希拉克在访华时曾说,在政治



关系和经济关系下面,存在着一个文化底座。文化是人与人之间沟通的渠道。随着交通和现代科学技术的发展,东西方人民之间的相互认识和了解正不断加深,东西方之间的文化交流和沟通也在不断加强。值此新世纪的脚步声日益迫近之际,笔者愿与国人一起,满怀信心地迎接世界文化走向中国,中国文化走向世界的新时代。

受资料限制和学识水平不高等诸多因素影响,本书的缺陷和不足之处势所难免,恳请同行或专家学者批评指正。

1998年12月上海